



**30 ANS  
ANNIVERSAIRE**

# LA JOIE DE LIRE

avec le soutien de  
**prohelvetia**

Éditions La Joie de lire, 5 Chemin Neuf, CH-1207 Genève - [www.lajoiedelire.ch](http://www.lajoiedelire.ch)

Médiathèque Françoise Sagan, 8 Rue Léon Schwartzberg, 75010 Paris  
[www.mediathequeducarresaintlazare.wordpress.com](http://www.mediathequeducarresaintlazare.wordpress.com)



Avec le soutien de la République  
et du canton de Genève

# COLLOQUE

## Les chemins de la liberté dans le livre jeunesse

Jeudi 2 mars 2017

Dans ce contexte politique particulier, il est temps de rappeler que la liberté devrait être au coeur du travail de chacun : celui de l'écrivain, de l'illustrateur, du traducteur, de l'éditeur, mais aussi celui des médiateurs que sont les critiques, les enseignants, les bibliothécaires et les libraires.

Cette journée réunira des personnalités diverses qui, inspirées par le travail de La Joie de lire, exposeront leur point de vue sur ce thème exigeant et édifiant.

### Programme

- 8h30 Petit déjeuner et accueil par Viviane Ezratti, directrice de la Médiathèque Françoise Sagan
- 9h00 Introduction par Francine Bouchet, fondatrice et directrice des Éditions La Joie de lire
- 9h15 **Hors des sentiers battus, le documentaire autrement**  
**Michel Defourny**, spécialiste en littérature jeunesse, professeur à l'Université de Liège
- 9h45 **Liberté et narration, la voie de l'écrivain**  
**Germano Zullo**, écrivain
- 10h15 **Mais où sont passé les mots ? Regard sur les albums sans texte**  
**Sophie Van der Linden**, romancière et critique, spécialiste de l'album pour la jeunesse - [www.svdl.fr](http://www.svdl.fr)
- 10h45 Pause
- 11h **École et « classiques » : comment allier tradition et liberté ?**  
**Hélène Weis**, chercheuse en littérature jeunesse, enseignante à l'IUFM
- 11h30 Débat : **À l'Est du catalogue : Janikowszky, Bajtlik, Butenko, Čechura et les autres**  
Intervenants : Delphine Beccaria, librairie La Sardine à lire (Paris) - [sardinettes.wordpress.com](http://sardinettes.wordpress.com),  
Francine Bouchet, éditrice  
animé par **Véronique Soulé**, journaliste, bibliothécaire et formatrice. Réalise et anime une émission radiophonique sur l'actualité culturelle des enfants sur Aligre FM
- 12h Déjeuner libre et visite de l'exposition **La Joie de lire, La Joie d'éditer**
- 14h **S. Corinna Bille, l'enfance et l'écriture comme espaces de liberté**  
**Sylvie Neeman**, écrivain, spécialiste en littérature jeunesse - [www.sylvieneeman.ch](http://www.sylvieneeman.ch)
- 14h30 **Babil & Babel vont en bateau, le traducteur a du boulot !**  
**Dominique Nédellec**, traducteur du portugais
- 15h Débat : **Dans les bonnes mains, quelles médiations pour La Joie de lire ?**  
Intervenants : un bibliothécaire, un enseignant, un libraire  
Animé par **Véronique Soulé**, journaliste, bibliothécaire et formatrice. Réalise et anime une émission radiophonique sur l'actualité culturelle des enfants sur Aligre FM
- 15h30 Pause
- 15h45 **Déplacer les frontières, le goût de l'universel**  
**Bernard Friot**, écrivain, traducteur et enseignant  
[www.bernardfriot-fabriqueahistoires.com](http://www.bernardfriot-fabriqueahistoires.com)
- 16h15 Débat presse : **Les mains libres ? Quelles contraintes pour la critique du livre jeunesse ?**  
Intervenants : Françoise Dargent, écrivain et journaliste *Figaro littéraire* ; Raphaële Botte, écrivain, chroniqueuse *Lire* et rédactrice *Mon Quotidien* ; Michel Abescat, rédacteur en chef *Télérama* et *Télérama enfants* ;  
Francine Bouchet, éditrice  
Animé par **Isabelle Falconnier**, journaliste et critique littéraire. Chroniqueuse pour le magazine L'Hebdo, présidente du Salon du livre et de la presse de Genève et déléguée à la politique du livre de la ville de Lausanne.
- 17h Fin du colloque

**INSCRIPTION : par mail à l'adresse suivante : [joanna@lajoiedelire.ch](mailto:joanna@lajoiedelire.ch)**  
en indiquant vos **nom, prénom, profession, adresse postale**. Vous recevrez un mail de confirmation.  
Le colloque est sans droit d'inscription mais l'inscription est obligatoire.

# LA JOIE DE LIRE

Éditions La Joie de lire, 5 Chemin Neuf, CH-1207 Genève - [www.lajoiedelire.ch](http://www.lajoiedelire.ch)

Médiathèque Françoise Sagan, 8 Rue Léon Schwartzberg, 75010 Paris  
[www.mediathequeducarresaintlazare.wordpress.com](http://www.mediathequeducarresaintlazare.wordpress.com)

avec le soutien de  
**prohelvetia**



Avec le soutien de la République  
et du canton de Genève

# LA JOIE DE LIRE, LA JOIE D'ÉDITER

Exposition - du 24 février au 15 avril 2017  
Vernissage le jeudi 23 février 2017

Sous le signe de la joie, l'exposition met en évidence l'éclectisme et la diversité d'un catalogue qui s'adresse à tous les âges.

À la suite du hibou, emblème de la maison d'édition, l'exposition parcourt les différentes collections : imagiers, albums, romans, bandes dessinées, tous les genres sont ici évoqués et font la place belle à l'image ! Plus d'une centaine d'originaux, créés par des illustrateurs européens, invitent à la découverte de multiples techniques : gouache, dessin, gravure, collage, photographie, infographie... Une confrontation essentielle aux origines de livres qui pétillent de joie créatrice.

La scénographie sera l'œuvre de Lénaïck Durel, créatrice depuis plusieurs années d'expositions de photographies, d'illustrations de livres jeunesse et de bandes dessinées au Festival *Étonnants Voyageurs* à Saint-Malo.

L'exposition aura lieu dans la grande salle de la médiathèque. Des mobiles agrémenteront tous les étages. Une grande réalisation s'inspirant du hibou, emblème de La Joie de lire, et du chat Milton, accueillera les visiteurs dans le hall d'entrée. Des vitrines proposeront des objets en relation avec l'univers de La Joie de lire.

Animations : pendant la durée de l'exposition, les bibliothécaires proposeront des ateliers autour du travail de La Joie de lire, notamment avec :

**Géraldine Alibeu** - [www.geraldinealibeu.com](http://www.geraldinealibeu.com)

**Laëtitia Devernay** - [www.laetitiadevernay.fr](http://www.laetitiadevernay.fr)

**Victor Husenot** - [www.victorhusenot.com](http://www.victorhusenot.com)

L'exposition sera partiellement itinérante.

Contact : **Lénaïck Durel** - [lennaick.durel@wanadoo.fr](mailto:lennaick.durel@wanadoo.fr)

